日本語日本文學　第五十一輯
2022 年 7 月，頁 56-75
本文 2022.02.23 收稿，2022.06.28 最終稿受理，2022.07.10 通過刊登

現代日本語における「文法化」の一考察

李卓恩*

要旨

従来の日本語教育現場では、「にかけて」、「において」などの文型は「文法」と思われている。ただし、「文法範疇」の条件というと、それは使用の強制、いわゆる「義務性」を持つものであり、例えば印欧諸語における文法的な性、数、名詞の格、または日本語における過去の時制を示す「タ形」などである。本稿では、この文法範疇の視点から、「において」を例にし、また、同じく動詞「おく」から変容した「～ておく」を比較対照の対象として考えてみたい。結果として、「において」は文法範疇としての条件の義務性を持っていなく、文法範疇のものではなく意味範疇のものであることがわかった。これに対し、「～ておく」は義務性を持っているため、文法範疇のものであり、したがって、「置く」から「において」への変容は「文法化」であると言える。最後に、文法範疇と意味範疇の視点から、他の諸言語における文法化を考えてみたい。

キーワード：文法化、文法範疇、意味範疇、言語類型論、対照言語学

*真理大学応用日本語学科講師

現代日語中之「語法化」之研究

李卓恩*

摘要

在以往的日語教學當中，「にかけて」「において」等句型被認定為「文法」。然而，作為「語法範疇」的條件，是具有使用上的強制性，也就是所謂的「拘束性」。舉例來說，在印歐語系語言中所具有的語法上的性別、單複數、名詞的「格」，以及日語當中表過去時態的「タ型」等皆為此類。本論文從語法範疇的角度，以「において」為例，並以同樣為動詞「おく」變化而成之「～ておく」為比較的對象進行考察。考察後的結果，「において」並不具備作為語法範疇所需之拘束性，因此並不屬於語法範疇而是屬於語意範疇。相較之下，由於「～ておく」具有拘束性因此屬於語法範疇，而且從「置く」到「において」的這個變化過程可被視為是「語法化」。最後，筆者將從語法範疇及語意範疇的角度來探討其他各種語言當中的語法化。

關鍵詞：語法化、語法範疇、語意範疇、語言類型論、比較語言學

*真理大學應用日語學系講師

A study of the “Grammaticalization” in modern Japanese language

Lee, Cho-En*

Abstract

So far, the phrases such as "ni-kakete" and "ni-oite" are considered as "grammar" in Japanese language education.However, the condition of "Grammatical Category" is the compulsory use, the so-called "constraint", such as the grammatical gender, number, as well as the case of nouns seen in the Indo-European languages, and the "ta-form"indicating the past tense in Japanese. In this study, I will reconsider "ni-oite" from the perspective of the Grammatical Category, and compare with "-teoku", which is also transformed from the verb "oku". As the result, "ni-oite"does not have the constraint which is required in the condition of the Grammatical Category,but that should be grouped in the Semantic Category.On the other hand, "-teoku" has the constraint,that should be grouped in the Grammatical Category, and we can call the transformation that "oku" to "-teoku" is the Grammaticalization. Also, from the perspective of the Grammatical Category and the Semantic Category, I will reconsider the Grammaticalization in the other languages.

Keywords: Grammaticalization,Grammatical Category, Semantic Category, Linguistic Typology, Comparative Linguistics.

*Aletheia University , Department of Applied Japanese, Lecturer